

**SPRÁVA O ZMLUVE UZAVRETEJ POSTUPOM
ZADÁVANIA PRE NADLIMITNÉ ZÁKAZKY**

VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ
klasický sektor (podľa § 6 zákona)

Spôsob vyplňania - formulár obsahuje dva typy predznačených štvorčiek na vyplňanie a predznačené riadky na vyplňanie:

☐ - vyplníte, ak po nastavení na štvorček kliknete 2x ľavým tlačidlom myši, zobrazí sa tabuľka, v ktorej označíte „zaškrtnuté“, štvorček sa vyplní krížikom ☒

☐ - vyplníte, ak myšou kliknete na obdĺžnik tak, aby bol vyčiernený a môžete priamo vpisovať číslce napr.

— - vyplníte, ak myšou kliknete na začiatok riadku tak, aby bol vyčiernený a môžete priamo písať text napr. **Poznámka**

☐ TOVARY ☐ STAVEBNÉ PRÁCE ☒ SLUŽBY	☐ Verejná súťaž
	☐ Užšia súťaž
	☐ Užšia súťaž so skrátenými lehotami
	☐ Rokovacie konanie so zverejnením
	☐ Rokovacie konanie so zverejnením so skrátenými lehotami
	☒ Priame rokovacie konanie
	☐ Súťažný dialóg

ŠTRUKTÚRA ÚDAJOV

a) IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA, PREDMET A HODNOTA ZÁKAZKY, RÁMCOVEJ DOHODY ALEBO DYNAMICKÉHO NÁKUPNÉHO SYSTÉMU

a.1) Identifikácia verejného obstarávateľa

Úradný názov Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.	IČO 35914921	Krajina Slovenská republika
Poštová adresa Drieňová 24		
Mesto/obec Bratislava	PSČ 82009	
Kontaktné miesto (miesta) Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Drieňová 24, Bratislava 820 09	Telefón +421 220292471	
E-mail: [REDACTED]	Fax +421 243420901	
Internetová adresa (adresy) (ak sa uplatňuje) Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa (URL): www.zscargo.sk		

a.2) Predmet zákazky

a.2.1)	Názov zákazky podľa verejného obstarávateľa: Prekládka železnorudných substrátov prostredníctvom rotačného výklopníka a súvisiacich mechanizmov na pracovisku VSP ČNT		
	☒ Zákazka	☐ Vypracovanie rámcovej dohody	☐ Vytvorenie dynamického nákupného systému (DNS)

a.2.2)	Spoločný slovník obstarávania (CPV)				
	Hlavný predmet	Hlavný slovník	Doplnkový slovník (ak je uplatniteľný)		
		63110000-3			
Kategória služby číslo: 20					
a.2.3)	Hodnota zákazky – celková				
	Predpokladaná celková hodnota zákazky nákupov na celé obdobie trvania rámcovej dohody, <i>alebo</i> celkové množstvo a rozsah: v rámci DNS, <i>alebo</i> vrátane všetkých častí a opcí, ak je to uplatniteľné <i>(uved'te len číslo)</i>				
	Predpokladaná hodnota bez DPH: 5 936 435,- EUR rozpätie od: _____ do: _____			Mena: EUR Mena: _____	
	Frekvencia a hodnota zadávania zákaziek (ak je známa): _____				
a.2.4)	Celková konečná hodnota zmluvy (zmlúv) <i>(uved'te len celkovú konečnú hodnotu zahŕňajúcu všetky zmluvy/časti a opcie; pre informáciu o jednotlivých zmluvách použite časť f.) toľkokrát, koľkokrát je</i>		Bez DPH	Vrátane DPH	Sadzba DPH (%)
	Hodnota: 5 936 435,- EUR	Mena: EUR	☒	☐ pri	□□,□
			☐	☐ pri	□□,□
	Pri hodnote za rok, alebo za mesiac uved'te: mesiac 12				
	Dátum uzatvorenia zmluvy: (17/2/2014)				
	Podiel zákazky alebo rámcovej dohody, ktorý úspešný uchádzač má v úmysle zadať tretím osobám, ak je známy <i>(uved'te len číslo, ak je predpoklad subdodávok v rámci zmluvy)</i>				
	Hodnota bez DPH: _____ Mena: _____		Podiel □□,□ (%)		Nie je známe ☐
a.2.5)	Zákazka sa týka projektu a /alebo programu financovaného z fondov spoločenstva áno ☐ nie ☒ Ak áno, odkaz na projekt (projekty) a/alebo program (programy):				

ĎALŠIE UPRESŇUJÚCE ÚDAJE VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA K ČASTI a)

(uved'te, ak je potrebné vysvetlenie k jednotlivým bodom)

b) UVEREJNENIE OZNÁMENÍ

b.1)	IV.3.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ (ak je k dispozícii): 31449/2013-O8	
b.2)	ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE (Official Journal of the European Union)	
b.2.1)	Predbežné oznámenie ☐ ALEBO Oznámenie o profile kupujúceho ☐ Číslo oznámenia v Ú.v. EÚ: 201x/S ..-..... z .././201x (dd/mm/rrrr)	
b.2.2)	Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania ☐ ALEBO Zjednodušené oznámenie (DNS) ☐ Oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov ☐ Číslo oznámenia v Ú.v. EÚ: 201x/S ..-..... z .././201x (dd/mm/rrrr)	
b.2.3)	Oznámenie o výsledku ☐ ALEBO Oznámenie o výsledku súťaže návrhov ☐ Číslo oznámenia v Ú.v. EÚ: 2014/S 043-072080 z 1/3/2014	
b.2.4)	Iné predchádzajúce uverejnenia (oznámenie/oznámenia) týkajúce sa tejto zákazky áno ☐ nie ☒ Číslo oznámenia v Ú.v. EÚ: /S - z (dd/mm/rrrr)	
b.3)	VESTNÍK VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA (VVO)	
b.3.1)	Predbežné oznámenie ☐ ALEBO Oznámenie o profile kupujúceho ☐ Číslo oznámenia vo VVO: číslo VVO .. z .././201x (dd/mm/rrrr)	
b.3.2)	Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania ☐ ALEBO Zjednodušené oznámenie (DNS) ☐ Oznámenie o vyhlásení súťaže návrhov ☐ Číslo oznámenia vo VVO: číslo VVO .. z .././201x (dd/mm/rrrr)	
b.3.3)	Oznámenie o výsledku ☐ ALEBO Oznámenie o výsledku súťaže návrhov ☐ Číslo oznámenia vo VVO: č. 2600 – VBS, č. VVO 41/2014 z 27/2/2014	
b.3.4)	Iné predchádzajúce uverejnenia (oznámenie/oznámenia) týkajúce sa tejto zákazky áno ☐ nie ☒ Číslo oznámenia vo VVO: - číslo VVO z (dd/mm/rrrr)	

ĎALŠIE UPRESŇUJÚCE ÚDAJE VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA K ČASTI b)

(uved'te, ak je potrebné vysvetlenie k jednotlivým bodom)

c.) **IDENTIFIKÁCIA ÚSPEŠNEHO UCHÁDZAČA A ODÔVODNENIE VÝBERU JEHO PONUKY, PODIEL ZÁKAZKY ALEBO RÁMCOVEJ DOHODY, KTORÚ MÁ ÚSPEŠNÝ UCHÁDZAČ V ÚMYSLE ZADAŤ TRETÍM OSOBÁM**

Rozdelenie na časti áno ☐ časť číslo / počet častí
 nie ☒ jeden úspešný uchádzač áno ☒

nie ☐ počet úspešných uchádzačov

Zmluva č. 1/20/2014

Názov: Mandátna zmluva č. 1/20/2014

c.1) Identifikácia úspešného uchádzača

Úradný názov BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.		IČO 36774278	Krajina, Slovenská republika	
Poštová adresa Železničná 1				
Mesto/obec Čierna nad Tisou		PSČ 076 43		
Kontaktné miesto (miesta) BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s. Železničná 1 Čierna nad Tisou 076 43 Kontaktná osoba:		Telefón +421 562292636		
E-mail: 		Fax		
Internetová adresa (adresy) (ak sa uplatňuje)				
c.2)	Odôvodnenie výberu jeho ponuky (uveďte paragrafa stručné odôvodnenie) § 58 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní			
c.3)	Hodnota zákazky			
c.3.1)	Predpokladaná hodnota časti zákazky nákupov na obdobie trvania rámcovej dohody, alebo množstvo a rozsah: v rámci DNS, alebo vrátane opcí, ak je to uplatniteľné (uveďte len číslo) Predpokladaná hodnota bez DPH 5 936 435,- EUR Mena: EUR rozpätie od: do: Mena:			
c.3.2)	Hodnota zmluvy	Bez DPH	Vrátane DPH	Sadzba DPH (%)
	Hodnota: 5 936 435,- EUR najnižšia ponuka / najvyššia ponuka ktorá sa brala do úvahy	Mena: EUR Mena:	☒ ☐	☐ pri ☐ pri ,, , ,, ,
	Pri hodnote za rok, alebo za mesiac uveďte: počet mesiacov 12			
	Dátum uzatvorenia zmluvy: 17/2/2014			
c.4)	Podiel zákazky alebo rámcovej dohody, ktorú má úspešný uchádzač v úmysle zadať tretím osobám, ak je známy (uveďte len číslo, ak je predpoklad subdodávok v rámci zmluvy)			
	Hodnota bez DPH: Mena:	Podiel ,, , (%)		Nie je známe ☐

..... (f.1); f.2); f.3); f.4) použité toľkokrát, koľkokrát je to potrebné (v prípade ak bol úspešný jeden uchádzač alebo viac uchádzačov alebo ak ide o rozdelenie na časti))

e.) ODÔVODNENIE POUŽITIA ROKOVACIEHO KONANIA ALEBO SÚŤAŽNÉHO DIALÓGU

Odôvodnenie postupu Priame rokovacie konanie podľa § 58 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní.

Uvedený predmet zákazky je schopný zabezpečiť iba jediný dodávateľ a to z nasledovných dôvodov:

- určené miesto na ktorom bude prebiehať poskytovanie služby rozmrazovanie a vykládka širokorozchodných vozňov typu Chopper, v ktorých sa prepravujú sypké materiály, bolo určené Dohodou medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ukrajiny č. 108/1996 Z. z. o železničnej doprave cez štátnu hranicu a cez železničné prechody Čierna nad Tisou – Čop a Maťovce – Užhorod. Predovšetkým ide o miesto, ktoré bolo vybudované už v minulosti ako jediný prechod pre železničnú prepravu medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou,
- na tomto určenom mieste boli v minulosti vybudované a prevádzkované spoločnosťou ZSSK CARGO technologické zariadenia rozmrazovňa a I. rudný most umožňujúci vykladať sypké materiály z pristavovaných širokorozchodných vozňov typu Chopper. ZSSK CARGO zabezpečovala týmto spôsobom vykládku do 01.03.2006. Kvôli havarijnému stavu I. rudného mosta bolo toto technologické pracovisko zatvorené a ďalej sa sypké materiály vykladali klasickým spôsobom lyžicou bagra, čo spôsobovalo nedodržanie harmonogramu vykládky a odosielanie ucelených vlakov k zákazníkovi, ako aj poškodzovanie vagónov typu Chopper. Tu je potrebné zdôrazniť, že na tomto medzinárodnej dohode určenom mieste má prístup na dopravné koľaje iba ZSSK CARGO a spoločnosť BTS, ktorá je tiež vlastníkom pozemkov na ktorých má vybudované technologické pracoviská (rozmrazovňa, rotačný výklopník, váha).
- v okolí určeného miesta na pristavovanie a vykládku širokorozchodných vozňov z Ukrajiny nepôsobia iní poskytovatelia tejto služby a s takým technickým vybavením ako je spoločnosť BTS.
- obstarávanú službu nie je možné definovať iným spôsobom, ktorý by umožňoval účasť iným poskytovateľom tejto služby,
- požadované služby rozmrazovanie a vykládka nie je možné od seba oddeliť, nakoľko by dochádzalo počas prepravy z iného miesta k opätovnému zamrznutiu sypkých substrátov,
- požadované služby rozmrazovanie a vykládka sypkých substrátov z širokorozchodných vozňov typu Chopper môže z technických dôvodov poskytnúť len vlastník a prevádzkovateľ technických zariadení a to spoločnosť BTS.

Železničnú dopravu medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou upravuje Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ukrajiny o železničnej doprave cez štátnu hranicu, ktorá bola zverejnená v Zbierke zákonov SR (čísťka 40/1996) ako Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky číslo 108/1996 Z.z. (Príloha č.1), kde podľa článku 23 „Dohody medzi železnicami“ cit.: „Na vykonanie tejto dohody uzatvárajú železnice osobitné dohody. Všetky dohody uzatvárané medzi železnicami musia byť v súlade s medzinárodnými dohodami, ktorých sú štáty zmluvných strán účastníkmi.“ Na základe tohto článku vládnej dohody uzatvorili Železnice Slovenskej republiky a Železničná spoločnosť, a.s.(ktorej súčasťou bolo aj ZSSK CARGO) dňa 17.12.2003 s Ukrajinskými železnicami dohodu o železničnej doprave cez štátnu hranicu. Na základe bodu 94 (časť XXIV.) uvedenej dohody, pre riešenie otázok týkajúcich sa plnenia "medzivládnej dohody" a "dohody medzi železnicami" sa na úrovni Štátnej správy železničnej dopravy Ukrajiny a Generálneho riaditeľstva ŽSR zvolávajú každoročne železničné konferencie s účasťou Železničnej spoločnosti, a.s.. Výsledkom zasadnutia na "železničných konferenciách" je "protokol zo železničnej pohraničnej konferencie". Podľa bodu 5.6.6 aktuálne platného "protokolu z 22. pohraničnej konferencie", cit.: „Ukrajinská železnica (ďalej len „UZ“) trvá na takej technológii vykládky vozňov rozchodu 1 520 mm, pri ktorej nedochádza k ich poškodzovaniu, a v bode 5.6.9 cit.: „Pri existencii poznámky „vykládka na rotačnom výklopníku“ v kolónke číslo 4 prepravných dokumentov „Osobitné vyhlásenie odosielateľa“ vylúčiť vykládku vozňa drapákovým spôsobom (lyžicou bagra) (Príloha č.2).

Vychádzajúc z týchto požiadaviek zakotvených v tomto Protokole boli prijaté nasledovné požiadavky na predmet zákazky.

Realizovaná služba vykládka sypkých materiálov a ich rozmrazovanie musí spĺňať nasledovné požiadavky :

1. vykládka širokorozchodných vozňov (ŠR) radu "Poluvagon" a "Chopper"
2. prístavba a odsun ŠR vozňov na/z miesta manipulácie s dvoma spriahnutými hnacími dráhovými vozidlami (rušňami) s rozchodom 1 520 mm, ako aj prístavba a odsun NR vozňov na/z miesta manipulácie hnacími dráhovými vozidlami (rušňami) s rozchodom 1 435 mm,
3. rozmrazovanie sypkých substrátov v ŠR vozňoch pred vykládkou vlastným technologickým zariadením v zimnom období,
4. maximálna vyťaženosť normalnorozchodných vozňov (NR) po prekládke (min. 95%),
5. rovnomerné rozloženie sypkých substrátov v NR vozni po prekládke,
6. váženie NR vozňov ako aj skupiny NR vozňov priamo pri nakládke,
7. zníženie pobytu ŠR vozňov na manipulačnom mieste pri vykládke,
8. technické obmedzenie možnosti poškodenia ŠR vozňov pri vykládke,
9. vytvorenie ucelených NR vlakov po prekládke podľa staníc určenia bez potreby ďalšej manipulácie.

Požadované množstvo prekladaných sypkých substrátov je 2 700 000,- ton ročne. Priemerná požadovaná denná kapacita je 6 850 ton denne s predpokladanou flexibilitou zvýšenia na 10 000 ton denne. Navrhovaná technológia nesmie obmedziť proces prekládky tovarov na jestvujúcich pracoviskách sekcie východoslovenských prekladísk, vlastnú kapacitu musí zabezpečiť súbežne a kontinuálne so súčasnými technologickými zariadeniami. Z dôvodu zabezpečenia bezprostrednej časovej následnosti procesu prekládky je nutné, aby poskytovateľom realizovaná služba bola zabezpečovaná komplexne v areály Sekcie Východoslovenské prekladiská Čierna nad Tisou.

Na pracoviskách Sekcie Východoslovenské prekladiská Čierna nad Tisou zabezpečuje ZSSK CARGO prekládku sypkých substrátov najmä železnorudných substrátov z vozňov širokorozchodnej trate z Ukrajiny do vozňov normálneho rozchodu na území Slovenskej republiky. Uvedený proces je možné z technických dôvodov zabezpečenia kontinuity s ostatnými technologickými zariadeniami a bezprostrednej časovej následnosti procesu vykládky realizovať iba prostredníctvom **rotačného výklopníka** spoločnosti BTS, ktorá je vlastníkom technologického zariadenia (rotačný výklopník) v spojení so spriahnutými hnacími dráhovými vozidlami – rušňami (ďalej ako „HDV“), t.j.4 ks HDV s rozchodom 1 520 mm a 2 ks HDV s rozchodom 1 435 mm a 2 ks pásových rýpadel, ktorými je schopná pokryť požadovanú dennú kapacitu prekládky železnorudných substrátov na úrovni 2,7 mil. ton ročne.

Odôvodnenie požiadaviek na vykládku sypkých substrátov:

k bodu 1. Vykládka širokorozchodných vozňov (ŠR) radu Chopper (fotografia Príloha č. 3), tento technický typ širokorozchodných vozňov s pneumatikami otváraním výpustných klapiek, nie je možné vyložiť v podmienkach ZSSK CARGO - Sekcia Východoslovenské prekladiská Čierna nad Tisou inak ako ich vyklopením na výklopníku prevádzkovanom spoločnosťou BTS. Nakoľko tento typ vozňa má na podlahe šikminu (Príloha č. 4), do ktorej sa nie je možné dostať lyžicou bagra ako pri klasickom spôsobe prekládky. V minulosti sa tento typ vagóna vykladal lyžicou bagra pričom dochádzalo k poškodzovaniu týchto vozňov (v roku 2010 ich bolo poškodených 948 vozňov). Vybudovaním výklopníka (v prevádzke je od 29.03.2010) sa tento počet poškodených vozňov znížil oproti roku 2009 o 404 vozňov. Do 01.03.2006 bolo možné vykladať tento technický typ vozňov na I. rudnom moste (samovýsypným spôsobom po otvorení výpustných klapiek vozňa pneumatikami napumpovaním požadovaného tlaku vzduchu do tlakového potrubia vozňa prívesným rušňom, avšak prevádzka na I. rudnom moste bola dňom 1.3.2006 z dôvodu jeho havarijného technického stavu zastavená (Príloha č. 5). Pri tomto systéme samovýsypného spôsobu vykládky vznikala prašnosť prekračujúca prípustné hodnoty (Príloha č. 6) a pri preložení obvyklého ročného objemu aj 78 000 ton „odpadovej železnej rudy“, ktorá sa stala podľa legislatívy SR „opustenou vecou“ (Príloha č. 7), ktorá je problémom ekologickým a zdravotne nežiaducim pre miestne obyvateľstvo (je zdrojom úletov prachových častíc), ako aj pri jej likvidácii (Príloha č. 8). Z opisu a priložených dokladov je zjavné, že neexistuje iný technologický postup prekládky v danom mieste (ústie širokorozchodnej trate) ako výklopníkový. Vykladanie na I. rudnom moste cez výpustné klapky sa pre havarijný technický stav nepoužíva (tento

most je vlastníctve Železníc SR). Tiež je podstatné, že iným postupom nie je možné vyložiť také požadované množstvo sypkých substrátov (2 700 000 ton ročne) ako výklopníkovým (výkon výklopníka je 3,5 mil. ton ročne) pri dodržaní ďalších požiadaviek ako je váženie vozňov, radenie vozňov do ucelených vlakov pre jednotlivých zákazníkov, a tiež pri tomto spôsobe nedochádza k poškodeniu vozňov.

k bodu 2. Na zabezpečenie dopravnej obsluhy technologických zariadení spoločnosti BTS – posun s vozňami spočívajúci v prístavbe naložených ŠR vozňov na miesto manipulácie, odsune vyložených ŠR vozňov z miesta manipulácie v rozsahu cca 37 000 zmanipulovaných ŠR vozňov za rok, ako aj prístavbe prázdnych NR vozňov na miesto manipulácie a odsune naložených NR vozňov z miesta manipulácie v rozsahu cca 45 000 zmanipulovaných NR vozňov za rok, je nevyhnutné zabezpečiť manipuláciu prostredníctvom 4 ks HDV (dieselových rušňov s elektrickým prenosom výkonu) na vykonávanie posunu po koľajach s rozchodom 1 520 mm a 2 ks HDV (dieselových rušňov s elektrickým prenosom výkonu) na vykonávanie posunu po koľajach s rozchodom 1 435 mm.

Vzhľadom k špecifikácii činností, ktoré sú predmetom zákazky, prístavba skupiny ložených 26 ŠR vozňov s brutto váhou 2 340 ton k miestu manipulácie (rotačný výklopník) na stúpaní 17 ‰ musí byť vykonaná s dvoma spriahnutými hnacími dráhovými vozidlami (rušňami) s dvoma trojnápravovými podvozkami s rozchodom 1 520 mm (usporiadanie náprav Co'Co') a ťažnou silou min 280 kN ktorých prítomnosť na mieste manipulácie je nevyhnutná počas celej doby vyklápania prístavenej skupiny vozňov jednak z dôvodu postupného zatlačania vyklápaných vozňov do haly výklopníka (pri bezporuchovej manipulácii cca 5-7 min. na jeden vozeň) ako aj z dôvodu zabezpečenia proti ujdenu nevyloženej skupiny vozňov. Obdobne prístavba prázdnych NR vozňov na miesto manipulácie ako aj odsun naložených NR vozňov musí byť vykonaná HDV rozchodu 1 435 mm.

k bodu 3. Rozmrazovanie sypkých substrátov v ŠR vozňoch pred vykládkou vlastným technologickým zariadením v zimnom období. Podmienkou ich vykládky v zimnom období je ich rozmrazenie v rozmrazovni. Vstupné dvere (výška dverného otvoru meraná od temena koľajnice po strop dverného otvoru) do rozmrazovne prevádzkovej ZSSK CARGO majú výšku 3,7 m, t.j. neumožňujú zatlačenie širokorozchodných vozňov do rozmrazovne vyšších ako 3,7 m (Príloha č. 9), na rozdiel od rozmrazovne prevádzkovej spoločnosťou BTS, u ktorej výška dverného otvoru je 4,8 m a tak umožňuje zatlačenie a následné rozmrazenie aj ŠR vozňov vyšších než 3,7 m. Požiadavky zákazníkov na dovoz sypkých substrátov v zimnom období „zamŕzajúcich prachových rúd“, sa napr. podľa výsledkov mesiaca február 2012 pohybujú na úrovni cca 450 000 ton (cca 6 169 ŠR vozňov). Ak by tieto substráty nerozmrazila spoločnosť BTS vo svojej rozmrazovni, ktorej kapacita je 52 vozňov za 12 hod. a následne nepreložila na výklopníku, ZSSK CARGO by nedokázala zabezpečiť splnenie požiadaviek zákazníkov. Vzhľadom k tomu, že širokorozchodné koľaje sú vybudované len do areálu Sekcie Východoslovenské prekladiská Čierna nad Tisou a ďalej len do technologických zariadení (rozmrazovňa, výklopník a váha) - viď mapku (Príloha č. 10), nie je možné vykonávať prekládku na iných miestach, kde by mohol túto službu poskytovať aj iný poskytovateľ, pričom nie je možné oddeliť službu rozmrazovania sypkých substrátov od služby prekládky s tým že na okolí a v dosahu širokorozchodnej trate je len jedna vyhovujúca rozmrazovňa vybudovaná len pre tento účel prekládky. Vlastná rozmrazovňa ZSSK Cargo je nevyhovujúca kvôli výške dverného otvoru a žiadna iná sa v danej lokalite nenachádza.

k bodu 4 a 5. Maximálna vyťaženosť normálnorozchodných vozňov (NR) po prekládke (min. 95%). Pod pojmom „vyťaženosť vozňov“ sa rozumie maximálne využitie technickej únosnosti vozňa (ložnej hmotnosti pod písmenom „C“) napísanej na vozni (Príloha č. 11), t. j. nesmie dôjsť k preťaženiu nakladaného vozňa. V prípade, že váha vozňa prekročí povolenú maximálnu vyťaženosť vozňa je nutné nadmernú rudu operatívne odstrániť z preťaženého vozňa nakoľko je nevyhnutné zabezpečiť plynulý posun vozňov cez rotačný výklopník a týmto zamedziť blokáciu technologického zariadenia. Za týmto účelom je k technologickému zariadeniu prístavená manipulačná technika, t.j. 2 ks pásových rýpadiel, prostredníctvom ktorých sa nadmerná ruda odstraňuje. Spoločnosť BTS má priamo na mieste, na ktorom sa nakladá vozeň, vybudovanú koľajovú váhu (Príloha č. 12) a obsluha výklopníka vo veľine má možnosť vizuálne sledovať na displeji vážiacej techniky naloženú váhu tovaru (Príloha č. 13).

k bodu 6 a 9. Váženie NR vozňov ako aj skupiny NR vozňov priam pri nakládke. Samotné váženie je opísané vo odôvodnení k bodu 3. Po vyklopení skupiny 26 ŠR vozňov (cca 1 736 ton) vznikne ucelená súprava 31 NR vozňov (31x 56 ton = 1 736 ton čistá váha tovaru), ktorá po pripočítaní vlastnej hmotnosti 31 vozňov (táry) 31 x 23,5 ton = 728,5 ton pokrýva požadovanú normu dopravnej hmotnosti rudného nákladu vlaku 2 500 ton.

k bodu 8. Technické obmedzenie možnosti poškodenia ŠR vozňov pri vykládke. Pri prekládke železnej rudy klasickým spôsobom dochádzalo pri ročnom objeme 5,5 - 6 mil. ton k vzniku „odpadovej železnej rudy“ v objeme cca 78 000 ton, ktorá sa stávala podľa legislatívy SR „opustenou vecou“ (Príloha č. 7), a ktorá je problémom:

- ekologicky a zdravotne nežiadúcim pre miestne obyvateľstvo (zhromaždená odpadová ruda je zdrojom úletov prachových častíc),
- pri jej likvidácii (Príloha č. 8).

Pri klasickej prekládke rudy lyžicou bagra dochádzalo najmä k nežiaducemu zachytávaniu (prípadne vytrhnutiu) prekrývacích plechov z podlahy širokorozchodného vozňa (Príloha č. 1), ktoré sa spolu s preloženou rudou dostávali do NR vozňov a následne k zákazníkom, kde im pri vyklápaní železnej rudy spôsobovali rozrezanie dopravného pásu a spôsobenie škody vo výške 10 000,- € (300 000 Kč) – (Príloha č. 15). Pri terajšej technológii vyklopenia ŠR vozňa na výklopníku prevádzkovanom spoločnosťou BTS ak dôjde k vypadnutiu prekrývacieho plechu zo ŠR vozňa, tento sa zachytí na zachytnom rošte. Na poškodenie ŠR vozňov pri klasickej spôsobe vykládky upozorňujú ZSSK CARGO ukrajinské železnice, čo je aj zakotvené v bode 5.6.9 Protokolu z pohraničnej konferencie, cit.: „Ak je v stĺpci číslo 4 nákladného listu SMGS "osobitné vyhlásenia odosielateľa" poznámka „vykládka na rotačnom výklopníku“, je nutné vylúčiť prekládku vozňov bagrami. Realizáciou vykládky železnej rudy vyklápaním ŠR vozňov ich otočením okolo horizontálnej osi o 180 stupňov na rotačnom výklopníku prevádzkovanom spoločnosťou BTS je ich poškodenie vylúčené.

ZÁVER:

Z vyššie uvedených dôvodov jednoznačne vyplýva, že iba využitie technológie rotačného výklopníka spoločnosti BTS pri prekládke sypkých substrátov spolu s využitím súvisiacich mechanizmov a ich rozmrazovanie a váženie na pracovisku Sekcie Východoslovenské prekladiská Čierna nad Tisou je technicky jediným možným riešením na zabezpečenie komplexných služieb spojených s prekládkou tovarov zo širokorozchodnej trate z Ukrajiny na normálny rozchod v SR.

ZSSK CARGO v snahe plniť všetky požiadavky svojich zákazníkov čo sa týka zvýšených požiadaviek na prekládku sypkých substrátov, ich rozmrazovanie v zimných mesiacoch a tým pokrývať požiadavky na dodávku tovarov aj v zimných mesiacoch, zvyšovať prepravné výkony a dodržiavať normy pre dopravnú hmotnosť vlakov, založila spoločnosť ZSSK CARGO so spoločnosťou Budamar Logistics, a. s. novú spoločnosť BTS.

Spoločnosť BTS je vlastníkom nasledovnej technológie potrebnej na vykládku sypkých materiálov:

- budova výklopníka
 - trafostanica TS 1,
 - doprava,
 - obratová stanica NV 200 NR,
 - trafostanica TS 2,
 - rozvádzač,
 - hnacia stanica NV 80 ŠR
 - 6 ks HDV
 - manipulačnej techniky prístavenej k technologickému zariadeniu
- a zároveň vlastníkom pozemkov na ktorých sa technológia nachádza (príloha č. 17)

(použite toľkokrát, koľkokrát je to potrebné. Počet riadkov môžete rozšíriť podľa potreby)